



**Výročná  
správa**

**2022**



# Úvod

Rok 2022 sa začínal veľmi optimisticky – postupným zvládaním pandémie, ktorá nás trápila posledné dva roky. Avšak 24. február všetko zmenil, keď sa začal v Európe najväčší vojenský konflikt od druhej svetovej vojny. Odhadované straty na životoch sú už cez 100-tisíc mŕtvych. 8 miliónov Ukrajincov muselo svoju krajinu opustiť a 5 miliónov je vnútorne presídlených. Obe strany majú naďalej silnú vôľu vo vojne pokračovať. Táto situácia ukazuje, aké hlboké zranenia a neporozumenia sa historicky vytvorili medzi týmito dvoma národmi. Je preto veľmi dôležité vytvárať mosty medzi národmi. Hľadať to, čo nás spája, a nevidieť iba to, čo rozdeľuje. Pretože sa všetci navzájom potrebujeme. Sme obyvatelia jednej planéty, pre zachovanie ktorej potrebujeme všetky sily. Každý zabitý človek nám chýba.

Práve o tom je výročná správa SAVIO o.z., za minulý rok 2022, ktorá sa Vám dostala do rúk. Je to svedectvo o štedrosti mnohých ľudí, o usilovnej práci ďalších, ktorí sa vďaka týmto prostriedkom snažili, čo najúčinnejšie pomáhať rozvoju a samostatnosti tých najchudobnejších po celom svete.

Ďakujeme všetkým našim podporovateľom.

Štefan Kormančík SDB  
predseda SAVIO o.z., saleziánsky misijný delegát

# O nás

Sme občianske združenie, ktoré saleziánskym štýlom vytvára priestor pre solidaritu s chudobnými a skvalitňuje život mladých v menej rozvinutých krajinách. Prostredníctvom projektov, zbierok a práce dobrovoľníkov pomáhame ľuďom v neľahkej životnej situácii.



## SALEZIÁNSTVO

Sme súčasťou širokého misijného poslania Saleziánov don Bosca. S nimi realizujeme naše projekty doma či v zahraničí. Celá naša činnosť sa nesie v saleziánskom štýle.



## DOBROVOĽNÍCTVO

Práca dobrovoľníkov je priamym prejavom solidarity a neoddeliteľnou súčasťou našich aktivít. Vysielame ich do rôznych krajín a zapájame do programov na Slovensku. Dobrovoľníci nadobúdajú cennú skúsenosť pre ich osobnostný rast.

SAVIO VYTVÁRA  
PRIESTOR PRE AKTÍVNE  
ŠÍRENIE DOBRA



## AKTIVITA

Získavanie finančných prostriedkov je len jedným z nástrojov na šírenie dobra. Cez projekty a programy inšpirujeme ľudí, aby s nami rôznymi spôsobmi pomáhali deťom a mladým v menej rozvinutých krajinách.



## SOLIDARITA

Prinášame príbehy mladých z chudobných krajín a pozývame ľudí k solidarite a spoluzodpovednosti. Konkrétnymi aktivitami pomáhame v menej rozvinutých krajinách a regiónoch.

# Štruktúra združenia

## VALNÉ ZHROMAŽDENIE

Zasadnutie najvyššieho orgánu občianskeho združenia sa v roku 2022 konalo 22. júna. Program: predstavenie výročnej správy a finančnej správy za rok 2021, predstavenie a schválenie rámcového plánu na rok 2022/2023, zhodnotenie Tehličky 2021, Tehlička 2022.

## SPRÁVNA RADA



**Štefan Kormančík SDB**  
predseda



**Ján Mihálik**  
konzultant SDB



**Zuzana Kajanová**  
výkonná riaditeľka



**Ján Rešutík**  
databázový a  
CRM špecialista



**Anna Kosnáčová**  
misie SDB

## ZAMESTNANCI



**Zuzana Kajanová**  
výkonná riaditeľka



**Zuzana Kovaľová**  
office manažérka



**Adriana Mahdalová**  
projektová manažérka



**Ján Rešutík**  
databázový a  
CRM špecialista



**Juraj Vojtáš**  
projektový manažér



**Mária Nemcová**  
koordinátorka  
programov adopcií



**Monika Wachira Nováková**  
koordinátorka programov  
adopcií

**Koordinátorka dobrovoľníkov a humanitárnej pomoci:** Alžbeta Kyselica Zelná

**Asistenti projektov – dobrovoľníci:** Mária Šebestová, Martin Šebest, Ondrej Ponteš, Dominika Šimonffyová, Katarína Morávková, Juraj Ledecký

**Revízorka:** Zuzana Petrášová

# NAŠE PROJEKTY



Oslava  
narodenín  
jedného  
z ukrajinských  
chlapcov

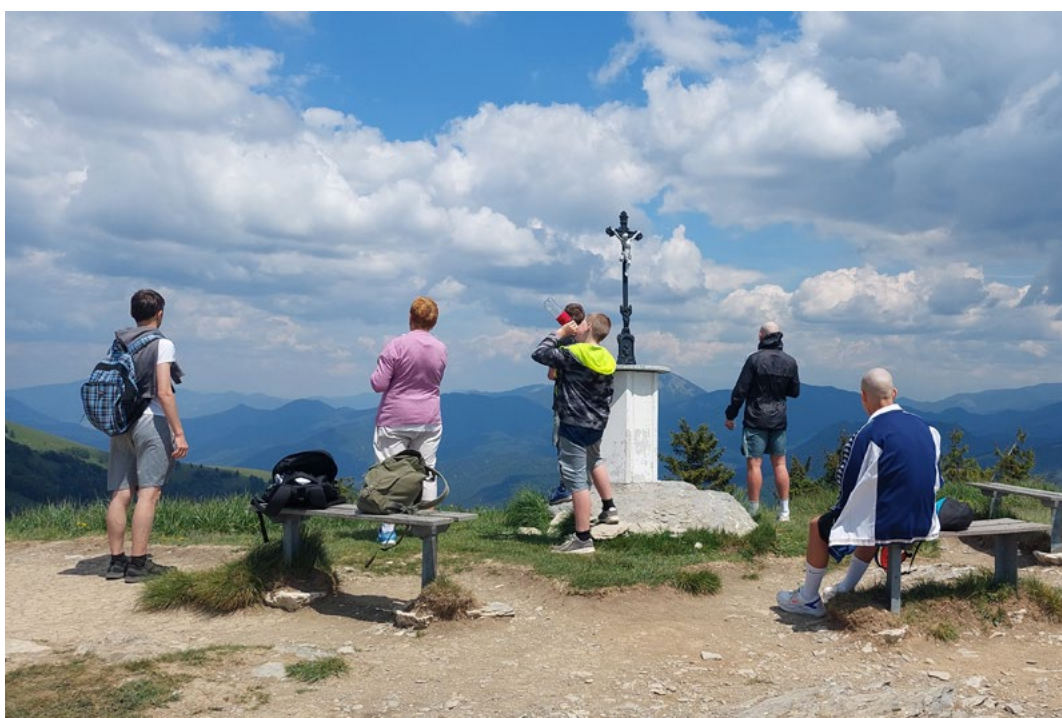


## Okamžitá humanitárna pomoc pre ukrajinskú mládež postihnutú vojnou

MIESTO REALIZÁCIE:	Slovensko
CIEĽ	Poskytnúť celkovú podporu ukrajinskej mládeži evakuovanej zo saleziánskeho detského domova v Lvove na Slovensko.
TERMÍN REALIZÁCIE:	Február 2022 – Jún 2023
ROZPOČET:	44 000 EUR, z toho dotácia Jugendhilfe Weltweit, Švajčiarsko: 40 000 EUR a spolufinancovanie Saleziáni don Bosca, Slovenská provincia: 4 000 EUR

V RÁMCI PROJEKTU SA  
USKUTOČNILI:

- Evakuácia 46 mladých zo saleziánskeho detského domova v Ľvove na Slovensko
- Okamžitá humanitárna pomoc pre 46 mladých z Ukrajiny
- Poskytnutá psychologická a sociálna pomoc 46 mladým z Ukrajiny
- Vytvorené slušné podmienky na bývanie pre mladých
- Zapojenie do vzdelávania na Slovensku
- Odborné sprevádzanie mladých
- Voľnočasové aktivity pre mladých



Turistika na  
Donovaloch

Vojna na Ukrajine zasiahla nielen samotnú Ukrajinu, ale aj okolité krajiny, ktoré museli riešiť obrovskú humanitárnu krízu. Slovenská provincia saleziánov dona Bosca sa priamo podieľala na evakuácii 46 maloletých z ukrajinského sirotinca v Ľvove. Projekt „Okamžitá humanitárna pomoc pre ukrajinskú mládež postihnutú vojnou“ má za cieľ poskytnúť celkovú podporu 46 ukrajinským mladým ľuďom evakuovaným na Slovensko, ktorí nepo-

Slovenská provincia saleziánov dona Bosca sa priamo podieľala na evakuácii 46 maloletých z ukrajinského sirotinca v Ľvove.

Výlet na  
požičanom  
aute



trebovali len okamžitú humanitárnu pomoc, ale aj ďalšiu podporu pri adaptácii na Slovensku.

Prvým plánovaným výstupom tohto projektu je 46 ukrajinských mladých ľudí z detského domova Pokrova z Lvova žijúcich v bezpečnom prostredí. V rámci tohto výsledku bola uskutočnená evakuácia ukrajinskej mládeže na Slovensko, bola im poskytnutá okamžitá humanitárna podpora, ako aj sociálna a psychologická podpora.

46 mladí spolu s tromi vychovávateľkami boli najprv mesiac ubytovaní v Dome mamy Margity, zariadení saleziánov spolupracovníkov na Slovensku v Drienici.

Aby mohli mladí pokračovať v školskej dochádzke, boli po dvojiciach umiestnení do ústretových rodín v rámci mesta Prešov. Tým sa zabezpečilo, že mladí z Ukrajiny sa mohli naďalej navzájom stretávať.

Po tom, ako sa ukázalo, že samot-

nému mestu Lvov nehrozí bezprostredné nebezpečenstvo, 34 mladých vyjadrilo túžbu vrátiť sa späť na Ukrajinu. Na Slovensku tak ostalo 12 mladých chlapcov vo veku 15 až 17 rokov.

11 chlapci sa začlenili do slovenských škôl, jeden sa vzdeláva na diaľku na ukrajinskej škole.

Pre chlapcov saleziáni zriadili Centrum pre deti a rodinu, kde sa chlapcom nonstop venujú kvalifikovaní vychovávateľia a psychológovia. Vďaka podpore švajčiarskeho donora saleziáni prerobili priestory Centra pre deti a rodinu v Žiline a Galante, kde chlapci bývajú.

Chlapci z Ukrajiny si pomaly zvykajú na život na Slovensku, spoznávajú miestne zvyky a kultúru. Saleziáni im poskytujú voľnočasové aktivity, ako aj možnosť začleniť sa do miestnych oratórií a športových aktivít. Veríme, že sa im podarí úspešne ukončiť školu a začleniť sa do pracovného života.



# Podpora vzdelávania rómskej mládeže na Slovensku

MIESTO REALIZÁCIE: Slovensko

CIEĽ: Zvýšiť celkovú kvalitu života Rómov na Slovensku

TERMÍN REALIZÁCIE: Apríl 2022 – September 2023

ROZPOČET: 149 963 EUR, z toho dotácia Jugendhilfe Weltweit, Švajčiarsko: 134 963 EUR a spolufinancovanie Saleziáni don Bosca, Slovenská provincia: 15 000 EUR

V RÁMCI PROJEKTU  
SA V ROKU 2022  
USKUTOČNILO:

- Analyzovala sa pastoračná práca v 11 rómskych strediskách
- Prebehli individuálne konzultácie s koordinátormi pastoračných pracovníkov
- Uskutočnili sa 3 tréningy pastoračných pracovníkov
- Zrekonštruovala sa strecha na pastoračnom centre na Poštárke v Bardejove
- Štipendiami sa podporilo 25 rómskych žiakov na stredných a vysokých školách



Z praxe je dokázané, že celková forma Rómov, vrátane duchovného, vzdelanostného, sociálneho a kultúrneho rozvoja, vedie k ich zvýšenému záujmu o vzdelanie a prácu. Tento projekt je zameraný na podporu vzdelávania a osobnostného rozvoja mládeže v 11 marginalizo-

vaných rómskych komunitách, kde pretrvávajú nižšie vzdelanie, dlhodobá nezamestnanosť a medzigeneračná nezamestnanosť.

Prvým plánovaným výsledkom tohto projektu je **systematickejšia práca v rómskych komunitách**. V 11 rôznych



rómskych komunitách, ktoré zahŕňajú viac ako 30 000 Rómov, pôsobi 34 pastoračných pracovníkov. V rámci tohto projektu bola analyzovaná ich pastoračná práca.

V roku 2022 sa uskutočnili 3 školenia pre pastoračných pracovníkov. Na školeniach mali pracovníci možnosť načerpať silu a motiváciu do ďalšej práce, pozdieľať sa o svoje zážitky, ako aj osvojiť si príklady dobrej praxe v práci s rómskou mládežou. Výsledkom tohto projektu je 11 rómskych komunit so zlepšenými pastoračnými skúsenosťami.

V rámci projektu sa pracuje aj na vytvorení kompetenčného profilu pastoračného pracovníka, ktorý pomôže štátnej správe aj širokej verejnosti lepšie pochopiť prácu týchto obetavých ľudí medzi rómskou mládežou.

Druhým výstupom tohto projektu je priaznivé prostredie v pastoračných

centrách, ktoré sa premietlo do rekonštrukcie strechy v centre Bardejov-Poštárka. Rekonštrukcia strechy bola potrebná pre bezpečné prostredie pre rómsku mládež v stredisku, ako aj pre zamestnancov, ktorí v ňom pracujú.

Tretím výstupom je **individuálny sponzoring pre mladých rómskych študentov**. 25 talentovaných rómskych študentov stredných a vysokých škôl, ktorým chýba finančná podpora na pokračovanie v štúdiu, dostalo štipendium, vďaka ktorému môžu pokračovať v štúdiách, a vymaniť sa tak z medzige neračnej chudoby.

Realizátormi projektu sú Saleziáni dona Bosca, ktorí s rómskou menšinou na Slovensku pracujú vyše 30 rokov a Rómske misijné stredisko Konferencie biskupov Slovenska. SAVIO o. z. poskytuje projektový manažment a vyúčtovanie projektu.



Školenie pastoračných pracovníkov

# Budovanie zručností zraniteľných skupín obyvateľstva v Sýrii pre trh práce

MIESTO REALIZÁCIE	Sýria, hlavné mesto Damask a jeho okolie
CIEL	Zlepšiť možnosti zraniteľného obyvateľstva v Sýrii uplatniť sa na domácom trhu práce
TERMÍN REALIZÁCIE	September 2022 – August 2024
ROZPOČET	dotácia SlovakAid: 199 996,20 EUR
V RÁMCI PROJEKTU SA PLÁNUJE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• prenajať, zrekonštruovať a vybaviť školiace centrum</li> <li>• vyškoliť 250 osôb v kurzoch mäkkých zručností pre trh práce</li> <li>• vyškoliť 75 osôb v IT kurzoch programovania</li> <li>• vyškoliť 100 osôb v kurzoch rekonštrukčných prác</li> <li>• sprostredkovať 130 odborných stáží pre absolventov kurzov</li> </ul>



Slávnostné otvorenie školiaceho strediska

V Sýrii postihnutej zemetrasením a 12 rokov trvajúcou občianskou vojnou realizujeme so saleziánmi v hlavnom meste Damask školenia, vďaka ktorým si mladí ľahšie nájdu prácu. V Sýrii bolo v roku 2021 vnútorne vysídlených 6,7 milióna osôb (3,2 milióna mužov a 3,5 milióna žien, z toho 2,4 milióna ľudí so zdravotným znevýhodnením), čo predstavuje tretinu celkovej populácie krajiny.

Saleziáni v Sýrii venujú špeciálnu pozornosť **mládeži, ženám a ľuďom so špeciálnymi zdravotnými potrebami**. Projekt má dve hlavné cieľové skupiny, ktoré patria medzi najzraniteľnejšie skupiny obyvateľstva: na jednej strane sú to vnútorne vysídlené osoby, ktoré museli utiecť pred



Solárne panely zachraňujú situáciu počas častých výpadkov elektriny



dlhotrvajúcim ozbrojeným konfliktom. Na strane druhej je to hostiteľská komunita žijúca na miestach, kde sa vysídlenci sústreďujú.

Špecifickým cieľom projektu je zlepšiť prístup vnútorných vysídlencov a hostiteľskej komunity v Damasku k zručnostiam potrebných pre nájdenie zamestnania.

V rámci projektu bude zriadené **nové školiace centrum, kde bude zrealizovaných 36 kurzov** v troch oblastiach: mäkké zručnosti (účtovníctvo, angličtina, marketing), IT programovanie a rekonštrukčné práce. **Projekt plánuje vyškoliť spolu 425 osôb, z toho aspoň 150 žien**, 225 vnútorne vysídlených osôb, 150 mladých ľudí do 29 rokov a 30 osôb so špeciálnymi zdravotnými potrebami.

**Priebeh projektu sťažuje akútny nedostatok paliva a dlhodobé výpadky elektriny**, ktoré vedú k výpadkom kúrenia, ale aj internetu. Saleziáni v Sýrii

a ich projektový tím v tejto zložitej situácii robia všetko pre to, aby sa školiace stredisko kvalitne zariadilo a školenia sa začali čo najskôr.

**Kritická ekonomická situácia v Sýrii enormne zvýšila mieru chudoby v krajine.** Takmer 90 % obyvateľov Sýrie žije pod hranicou chudoby. Situácia núti ľudí ku krízovým riešeniam, ako je konzumácia menšieho množstva jedla, vynechávanie jedál počas dňa, detská práca či detské manželstvá.

Projekt umožní mladým, ženám a zdravotne znevýhodneným skupinám **získať zručnosti potrebné pre nájdenie si práce.** Po skončení projektu saleziáni plánujú pokračovať v školeniach pre čo najväčší počet ohrozených ľudí.



## Podpora samostatne zárobkovej činnosti v poľnohospodárstve cez budovanie praktických zručností

MIESTO REALIZÁCIE	Tanzánia, kraje Iringa a Njombe
CIEĽ	Zabezpečiť udržateľný príjem pre farmárov cez pestovanie jabĺk a zároveň posilniť ich potravinovú bezpečnosť.
TERMÍN REALIZÁCIE	September 2020 – August 2022
ROZPOČET	dotácia SlovakAid 137 465 EUR, spolufinancovanie Tamu Tamu Tanzania 10 000 EUR a SAVIO o. z. 10 000 EUR
VĎAKA PROJEKTU SA PODARILLO:	<ul style="list-style-type: none"><li>• vyškoliť 1290 farmárov v pestovaní jabĺk</li><li>• založiť jablňové sady farmárov s vylepšenými odrodami</li><li>• zasadiť 36 125 jabloní</li><li>• vybudovať odberový reťazec pre odkúpenie jabĺk od vyškolených farmárov</li><li>• odkúpiť viac ako 13 ton jabĺk od farmárov</li></ul>



V rámci projektu sme zabezpečili trh pre 13 244 kg jablák.

V Tanzánii sme v rokoch 2020 – 2022 realizovali projekt s názvom **Podpora samostatne zárobkovej činnosti v poľnohospodárstve cez budovanie praktických zručností**. Jeho hlavným cieľom bolo zvýšiť príjmy malých farmárov z poľnohospodárskej činnosti, čo sme sa snažili dosiahnuť budovaním zručností farmárov v pestovaní jabloní. Projekt prebiehal v hornatých krajoch Iringa a Njombe, ktoré vykazujú vysoké percento malých farmárov s nízkymi príjmami a kde sú vhodné klimatické podmienky na rast jabloní. **Špecifickým cieľom projektu bolo zabezpečiť a zvýšiť udržateľný príjem pre farmárov pestovaním jablák a zároveň posilniť ich potravinovú bezpečnosť.**

Prvým dosiahnutým výsledkom projektu je vyškolenie farmárov v pestovaní jabloní. **Za dva roky projektu sa podarilo vyškoliť 1290 farmárov.** Témami každého školenia bolo sadenie stromov, správne viazanie koruny stromu, hnojenie, postrekovanie a ošetrovanie za použitia dostupných bio prostriedkov, ako cesnak, čili papričky a mydlo. Školenia prebiehajú priamo v obciach farmárov. Okrem farmárov sa vďaka projektu podarilo vyškoliť aj 82 poľnohospodárskych agentov

– ide o štátnych zamestnancov, ktorých úlohou je poskytovať farmárom poradenstvo o pestovaní plodín pre maximalizáciu úrody. Vďaka novým vedomostiam a zručnostiam už môžu poskytovať poradenstvo aj farmárom pestujúcim jablone.

Druhým dosiahnutým výsledkom je založenie jabloňových sádov farmárov. Aby mali vyškolení farmári k dispozícii stromy na výsadbu, **rozšírili sme ovocnú škôlku v Tamu Tamu Tanzania o tisíce stromov**, vďaka čomu sme počas projektu **mohli drobným farmárom sprostredkovať spolu až 36 125 jabloní**. Aj po ukončení projektu terénni pracovníci zabezpečujú pravidelný monitoring vyškolených farmárov a poskytujú im potrebné poradenstvo v starostlivosti o jablone.

Tretím stanoveným výsledkom projektu bolo vytvorenie odberateľského reťazca pre jablká odkúpené od vyškolených farmárov – **v rámci projektu sme zabezpečili trh pre 13 244 kg jablák.**

Projekt sme realizovali v spolupráci so sociálnym podnikom Tamu Tamu Tanzania od 1. septembra 2020 do 31. augusta 2022 a **bol finančne podporený dotáciou SlovakAid vo výške 137 465 EUR.**



## Založenie jabloňového sadu a lepšia starostlivosť o kravy vo farnosti v Mafinge

V meste Mafinga v Tanzánii sme v roku 2022 zrealizovali projekt s názvom **Založenie jabloňového sadu a lepšia starostlivosť o kravy vo farnosti v Mafinge**. Cieľom bolo rozšíriť ponuku kurzov odborných farmárskych zručností, zvýšiť kvalitu poľnohospodárskej produkcie a zlepšiť udržateľnosť farnosti v Mafinge.

Projekt bol realizovaný v saleziánskej farnosti, v ktorej je školiace stredisko pre chudobné dievčatá. Do projektu bolo zapojených 27 týchto dievčat, ktoré študovali krajčírstvo a popritom sa zaškolili aj v oblasti pestovania a starostlivosti o ovocné stromy. **Vďaka projektu už bolo na farskom pozemku zasadených 100 jabloní. Následne bolo zorganizované školenie o pestovaní jabloní, v rámci ktorého bolo spolu vyškolených 53 osôb** (dievčatá

z kurzu krajčírstva, zamestnanci saleziánskej farnosti a tiež saleziánskej internátnej školy).

V rámci projektu bola **tiež zakúpená sekačka na trávu, vďaka ktorej môže farnosť v Mafinge pripravovať potravu pre kravy**, ktoré sa chovajú na farskom gazdovstve. Príprava potravy priamo vo farnosti zvýšila kvalitu starostlivosti o kravy a tým aj kvalitu mliečnych produktov, ktoré konzumujú aj chudobné dievčatá na miestnom internáte.

Projekt priniesol do saleziánskej farnosti v Mafinge nielen nové zručnosti, ale z dlhodobého hľadiska aj zvýšil udržateľnosť farnosti. Vďaka predaju jablák tak má farnosť v Mafinge zabezpečený príjem do budúcnosti, z ktorého bude môcť financovať štúdium chudobnej mládeže. Projekt podporilo o. z. MISIA MLADÝCH.



## Studne pre Angolu

Začiatkom roka 2022 SAVIO o. z. rozbehlo projekt v celkovej hodnote **30 267 EUR** zameraný na výstavbu šiestich studní v Angole. Z nich sa päť realizovalo v provincii Huambo a jedna v hlavnom meste Luanda v časti Viana. **Postavené studne zlepšili prístup k vode pre viac ako 7 000 ľudí.**

**Studne v provincii Huambo** zabezpečujú pitnú vodu pre školu a vzdelávacie centrá. Saleziáni dona Bosca tu majú štyri **alfabetizačné centrá**, ktoré navštevuje spolu **2260 ľudí**. Každé centrum tak získalo vďaka projektu **vlastnú studňu**. Na základnej a strednej škole dona Bosca ide o jediné studne s pitnou vodou v okolí a zo studne má **osoh až 5200 žiakov**. V rámci budovania studní bolo nevyhnutné urobiť aj vrty, zabezpečiť solárne čerpadlá spolu s vežami a s nádržami pre distribúciu vody.



Ďalším miestom, kde sa v rámci projektu **budoval prístup k pitnej vode**, bol **saleziánsky internát pre mládež a strednú školu pre 600 mladých vo Viane**, ktorá je mestskou časťou hlavného mesta Luanda. Keďže táto voda je poloslaná, jej využitie je prevažne na poľnohospodárske účely školy, vďaka čomu si dokáže zlepšiť svoju sebestačnosť. **Za realizáciu projektu vďačíme štedrému darcovi.**



## Budovanie kapacít v oblasti fundraisingu

V marci 2022 sme začali realizovať projekt zameraný na budovanie kapacít nášho dlhoročného partnera v Keni, saleziánskej rozvojovej organizácie Don Bosco Development Outreach Network. V rámci projektu bola pre partnerskú organizáciu naprogramovaná Salesforce databáza, vyškolený miestny personál v oblasti fundraisingu a zorganizovaná pilotná fundraisingová kampaň.



**Projekt v hodnote 23720 EUR bol ukončený v júli 2022. Vďaka intervencii bude projektový partner Don Bosco Development Outreach Network schopný samostatne vytvárať online kampane, využívať efektívne fundraisingové nástroje a vďaka tomu zvýšiť finančnú kapacitu organizácie pre projekty zamerané na podporu chudobnej mládeže v Keni.**



# HUMANITÁRNA POMOC



Stretnutie medzinárodnej platformy Don Bosco Network, ktorého sa zúčastnila aj naša kolegyňa Alžbeta, ktorá neskôr cestovala aj na Ukrajinu

## Pomoc pre Ukrajinu

Od vypuknutia konfliktu vo februári 2022 sa SAVIO o.z., okrem iniciatívy Kto pomôže Ukrajine, spojilo aj so saleziánskou rodinou na Slovensku a spoločnými silami sa snažili vyzbierať finančnú pomoc pre sestry saleziánky a bratov saleziánov na Ukrajine, ktorí pomáhali ľuďom núteným opustiť svoju krajinu, ako aj tým, ktorí sa rozhodli zostať. Od jednorazových aktivít na začiatku konfliktu sa postupne prešlo k systematickej a

dlhodobej pomoci. Spolupracovali sme s rakúskou organizáciou **Jugend Eine Welt**, ktorá cez našu organizáciu poskytla sumu **220 000 EUR na financovanie humanitárnej pomoci na Ukrajine** pre našu slovenskú provinciu. Od októbra 2022 SAVIO o.z. prebralo humanitárnu pomoc pre Ukrajinu a aktívne sa zapojilo do koordinácie aktivít spojených s medzinárodnou saleziánskou sieťou Don Bosco Network.

Spolu so  
saleziánmi  
dona Bosca  
sme sa  
zapájali do  
poskytovania  
potravinovej a  
nepotravinovej  
pomoci



So švajčiarskou  
organizáciou  
Jugendhilfe  
Weltweit sme  
spoločne  
realizovali  
projekt Okamžitá  
humanitárna  
pomoc pre  
ukrajinskú mládež  
postihnutú vojnou

Naša kolegyňa Alžbeta Kyselica Zelná v rámci svojej agendy vycestovala v decembri na Ukrajinu, kde navštívila saleziánov v meste Lvov. Zoznámila sa so zamestnancami projektovej kancelárie v Lvove, navštívila ubytovacie centrum Pokrova pre chlapcov bez rodičov, ako aj utečenecký tábor Mariapoli, ktorý je pod správou saleziánov.

Počas roka 2022 sme sa spolu so saleziánmi dona Bosca zapájali do poskytovania potravinovej aj nepotravinovej humanitárnej pomoci pre saleziánov a saleziánky na Ukrajine.

Všetky informácie o našej spoločnej pomoci sú dostupné na <https://ukrajina.saleziani.sk>.

So švajčiarskou organizáciou Jugendhilfe Weltweit sme spoločne realizovali projekt **Okamžitá humanitárna pomoc pre ukrajinskú mládež postihnutú vojnou**, ktorý je podrobnejšie popísaný v časti NAŠE PROJEKTY.



# TEHLIČKA

## KAKUMA

Bez dobrých učiteľov nie je  
dobrá ani škola



### ZACHRÁŇME VZDELANIE DETÍ A MLADÝCH V AFRICKEJ KAKUME

Našu pôstnu a veľkonočnú zbierku sme venovali Kakume už druhýkrát. Dôvodom bolo, že prvá zbierka Tehlička 2020 pre Kakumu bola poznačená začiatkom pandémie. Tá spôsobila, že materiály pre zbierku boli doručené do škôl krátko pred ich uzavretím, a tak sa k nim žiaci ani

nedostali. Napriek tomu ľudia prispeli čiastkou 71 198,54 EUR, ktorá však na úplné vybudovanie plánovaného ubytovania pre učiteľov nestačila.

**Kakumu sme v roku 2021 osobne navštívili** a to nás pohlo k tomu, aby sme našich darcov oslovili ešte raz, a tak **pomohli dokončiť už začatú stavbu**. Videli sme jej veľkú dôležitosť a potrebu. Veď ako bude fungovať škola a vzdelávanie bez učiteľov? Tentoraz sa síce všetky informačné



**Hrubý výnos zbierky v roku 2022 predstavuje sumu 71 426,43 EUR. Náklady na konanie zbierky boli 24,57%. Čistý výnos dosiahol 53 877,68 EUR.**

materiály do škôl dostali, avšak situáciu radikálne zmenila vojna na Ukrajine. **Sme Vám veľmi vďační za veľkodušnosť a štedré dary na zmiernenie utrpenia ľudí.**

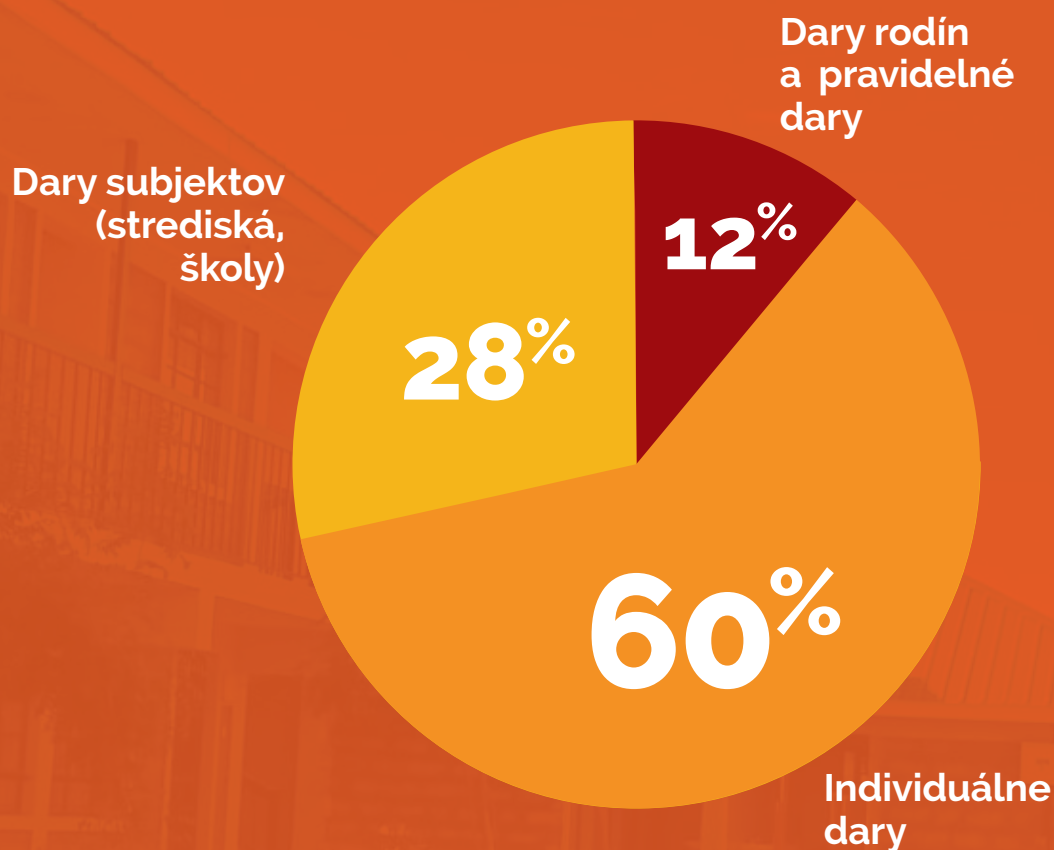
**Do zbierky bolo priamo zapojených 51 subjektov** – materských, základných a stredných škôl, mládežníckych stredísk SDB, ďalších spoločenstiev a farností v obciach a mestách na celom Slovensku. **Hrubý výnos zbierky v roku 2022 predstavuje sumu 71 426,43 EUR.** Náklady na konanie zbierky boli 24,57%. Čistý



výnos dosiahol 53 877,68 EUR.

Vďaka tejto našej pomoci, ale aj iným organizáciám, saleziáni v Kakume už pracujú na dokončení ubytovania pre učiteľov. **Takto zachránite s nami vzdelanie pre viac ako 3 000 detí a mladých v tomto utečeneckom tábore.** Saleziáni dona Bosca v Kakume pôsobia od roku 1993. Prišli tam na pozvanie OSN.

# Verejná zbierka Tehlička 2022: rozdelenie hrubého výnosu podľa zdroja darov



Individuálne dary	43 138,95€
Dary rodín a pravidelné dary	8 173,00€
Dary subjektov (strediská, školy)	20 114,48 €

Spolu

**71 426,43€**

# DOBROVOĽNÍCI



Odovzdávanie misijných krížov skupine dobrovoľníkov v júni 2022

## ROČNÁ MISIA

- cez letné prázdniny 2022 vycestovali na svoju misiu do Tanzánie 3 dobrovoľníčky do mesta Mafinga a 2 dobrovoľníčky do mesta Didia
- v auguste 2022 začali svoju ročnú misiu na Luníku IX v Košiciach 2 dobrovoľníčky
- v septembri 2022 vycestoval na svoju ročnú misiu do centra Bosco Boys v Nairobi v Keni jeden dobrovoľník
- v septembri sme začali ďalší ročník dobrovoľníckej prípravy, na ktorú sa prihlásilo 5 mladých
- v septembri 2022 vycestovali 2 dobrovoľníčky do Južného Sudánu, po niekoľkých mesiacoch sa však museli vrátiť kvôli vážnym zdra-



Dobrovoľníčky Marka a Borka na zimnej sánkovačke s dievčenským stretkom z Luníka IX



Animátori z Malej misie na Ukrajine pomáhali na táboroch pre deti v ubytovacom zariadení v Gabčíkove

votným problémom jednej z dobrovoľníčok. Jedna z nich pokračovala vo svojej misii v centre Bosco Boys v Keni a druhá na rómskej misii na Poštárke v Bardejove

- koncom roka 2022 sa zo svojej ročnej misie vrátili z dobrovoľníčky z Južného Sudánu a dobrovoľník z Kene
- počas roka sa do činnosti organizácie aktívne zapájali 3 dobrovoľníci, ktorí administrovali a programovali webstránku SAVIO o.z.
- tím dobrovoľníkov sa venoval korektúre a prekladom textov
- bývalí saleziánski dobrovoľníci a dobrovoľníčky sa počas roka aktívne zapájali do promo aktivít saleziánskeho dobrovoľníctva, pomáhali s realizáciou misijných aktivít a s aktivitami v SAVIO o.z.

- tím dobrovoľníkov pomáhal s realizáciou každoročnej verejnej zbierky Tehlička 2022 pre Kakumu

## MALÁ MISIA

Počas letných prázdnin skupina ôsmich mladých dobrovoľníkov z programu Malá misia na Ukrajine pomáhala s realizáciou letných táborov pre ukrajinské deti z ubytovacieho zariadenia v Gabčíkove.



Dobrovoľníčka Anička sa  
zapájala aj do dievčenských  
stretiek



## ANNA HOLEČKOVÁ

JUŽNÝ SUDÁN, GUMBO

**P**o prilete do Juby, hlavného mesta Južného Sudánu, sme sa najprv zoznámili s komunitou saleziánov. Po niekoľkých dňoch sme sa postupne dohodli, čo budeme robiť. Ja som začala pracovať na strednej škole Don Bosco Secondary School. V škole je približne 700 študentov, ktorí si po prvých dvoch rokoch vyberú smer, ktorý chcú ďalej študovať. Je to buď Arts, alebo Science. Pretože učitelia nemajú počítače, keď sa blíži skúškové obdobie, prepisujeme

testy, ktoré nám dajú napísané, ručne do počítača, aby sa mohli vytlačiť. Mojou prácou je okrem toho aj príprava laboratórnych cvičení z chémie a biológie. Hneď prvý týždeň mali študenti písomku z biológie. Mala som byť v triede a dávať pozor, ale prekvapilo ma, že to ani nebolo treba, lebo si medzi sebou vôbec neradili. Aj keď tam nebol učiteľ, každý sa venoval svojmu testu, a po skončení odišli. Ďalší raz sme mali cvičenie z chémie, robili sme titráciu a veľmi sa im to páčilo, po škole sa ma viaceri prišli spýtať, či si to môžu vyskúšať. Nakoniec sme s učiteľom pripravili ďalšie cvičenie na sobotu, ktoré si mohli všetci urobiť.

Jedného dňa som len tak z dlhej chvíle prišla do laboratória a vyskúšala som chemický pokus s názvom slonia zubná pasta, a keď sa podaril, cez prestávku som zavolała niektorých študentov, čo boli práve nablízku, aby sa prišli pozrieť. Nakoniec si to všetci po skupinkách vyskúšali, jedno dievča si dokonca robilo dosť podrobné poznámky do zošita.

Okrem toho máme v škole raz za mesiac stretnutie Girls meeting. Je to stretnutie dievčat aj s učiteľkami, na ktorom môže hovoriť hocikto, kto si zoberie slovo. Najprv hovorili dievčatá a boli to motivačné príhovory, ktorými sa medzi sebou povzbudzovali do učenia, aby mali lepšiu budúcnosť alebo aby si dobre premysleli, za koho sa vydajú. Potom prišiel rad aj na učiteľky, ktoré tiež povzbudzovali dievčatá do týchto vecí a aj im dosť veľa hovorili o vzťahoch. Keďže som bola pozvaná, prišiel rad aj na mňa, čo bol mierny šok, lebo to bolo len pár dni po príchode, ale neodmietla som.

Prvé dva mesiace našej misie sa niesli v duchu ohňa. Veľké horúčavy na konci septembra a začiatku októbra spôsobili, že sme v priebehu 3 týždňov v okolí nášho seminára hasili viacero ohňov. Až natoľko, že sme ich začali rátať, a z nás sa dobrovoľne stali dobrovoľné hasičky, ktoré, keď zbadali dym, vedeli, že treba bežať...k nemu. Dni, keď sme „horeli“, zostali zapamätané na spálenej podrážke mojich gumákov a

v denníku, a tak sa k nim teraz s vami vrátim. Sobotu sme mali tradične pracovnú. Okolo obeda som si prala pred našimi dverami, keď zrazu začali chalani kričať, že je oheň. Dym išiel od našej jablkovej záhrady, a tak nám nebolo všetko jedno. Bežali sme do nej aj s vedrami, aby sme priamo tam nabrali vodu. Oheň bol, našťastie, mimo sadu, ale na našom poli, ktoré je hneď v jeho blízkosti. Nikdy predtým (a už ani potom) som nevidela taký dlhý a obrovský pás ohňa, ktorý smeroval k múru a bol na našom neohradenom pozemku. S dievčatami sme sa rozdelili, ani neviem ako. Laura si odtrhla krik a išla hasiť ich štýlom. Ja som išla po vodu možno dvakrát, z toho raz som stretla nervóznou Anežku, pre ktorú to bol prvý oheň, a tiež to zvládala v štýle ako ja v utorok, t. j. nezvládala. Po ceste zo záhrady som natrafila na tretiakov, ktorí ostošesť prekopávali poľnú cestu, ktorá oddeľovala dve pásma suchej trávy. Oheň sa blížil už k ceste a ak by prešiel cez cestu, bolo by dosť možné, že by prešiel aj do nebezpečnej blízkosti našich zvieratiek a intrákov. Všetko som to ale oproti utorku brala už v úplnom pokoji, dokonca aj nasledujúcu udalosť: S prvákom Albertom sme sa vybrali hasiť jedno miesto, kde oheň vyzeral byť menší. V ten deň nám vôbec nepomáhal vietor, ktorý aj tento malý oheň zmenil na dvojmetrový plameň tesne pred nami. Len som v diaľke zbadala brata Daniela, ako nám ukazuje, nech utekáme preč, a vedela som, že musíme bežať, lebo „ten oheň je už príliš veľký“. Myslím, že môjmu pokoji prispelo to, že hasila celá škola, starší chalani riadne makali a tentokrát som videla, že už ani bratom nie je jedno, že horíme.

## PETRONELA HNÁTOVÁ

TANZÁNIA, MAFINGA



Dobrovoľníčka Peťa spolu s Laurou a Anežkou pôsobia v saleziánskom centre v meste Mafinga v Tanzánii

# ADOPCIE

## Adopcie tried (72 tried) JUŽNÝ SUDÁN A SUDÁN



Jedna  
z tried, ktoré  
podporujú  
slovenskí  
darcovia

V roku 2022 sa nám podarilo zvýšiť **počet pravidelných darcov programu Adopcia tried**, zapojených do podpory vzdelávania vo vybraných saleziánskych školách, na 72. V súčasnosti tak vďaka nim môžeme podporovať vyše **3 300 žiakov a študentov na 11 školách v Južnom Sudáne** a Sudáne. Jedným z cieľov programu je zabezpečiť prostred-

níctvom adopcie podporu pre celú školu, to znamená, zapojiť do neho väčšinu tried až všetky triedy, čo sa nám v roku 2022 podarilo dosiahnuť vo viacerých školách, a tak ich podporovať čo najviac. Príkladom sú napríklad Stredná škola sv. dona Bosca v Maridi, Základná škola sv. Jozefa či Základná škola Auxilium, obe na misii vo Wau.



Stredná odborná škola sv. dona Bosca vo Wau zaradená v programe Adopcie tried

V roku 2022 sme zapojili do programu Adopcie tried aj Edukačné centrum sv. Bakhity v meste Tonj, ktoré zahŕňa materskú, základnú a strednú školu a okrem toho sa špecializuje aj na vzdelávanie starších dievčat a žien, ktoré nedostali možnosť vzdelávať sa počas detstva.

Spoluprácu s partnerskými školami SDB a FMA v oboch krajinách sme v roku 2022 posilnili a nastavili tak, aby sa naša spolupráca a komunikácia zefektívnila. Z našej strany bol vypracovaný manuál so základnými informáciami o programe s podmienkami zapojenia sa do programu, ktorý bol veľmi pozitívne prijatý zo strany partnerských škôl a misií.

Päť našich slovenských dobrovoľníčok, ktoré pôsobili na misiách v Jube a v Maridí, sa zapájalo aj do vyučovacieho procesu na základných a stredných školách zahrnutých v našom Programe adopcie tried a aj týmto spôsobom došlo k prepojeniu dobrovoľníckej služby s danými ško-

lami. Misijnému delegátovi Štefanovi Kormančíkovi SDB sa v septembri 2022 podarilo navštíviť Južný Sudán, pričom navštívil aj saleziánske školy v hlavnom meste Juba a na misii v Gumbe.



Počas školského obeda na Základnej škole sv. Bakhity v Tonj



Návšteva slovenského misijného delegáta Štefana Kormančíka SDB v Južnom Sudáne spolu so slovenskými dobrovoľníčkami

# Čo sa podarilo a kde sa využili prostriedky z programu Adopcie tried za rok 2022

Nové sociálne zariadenia vybudované vďaka pomoci zo Slovenska



Výstavba sociálnych zariadení pre učiteľov Základnej školy Maridi Manguo, ktorí donedávna používali spoločné toalety spolu so žiakmi. Podarilo sa postaviť pódium na každodenný ranný nástup Základnej

školy Maridi Manguo, kde sa každé ráno žiaci celej školy stretávajú na rannej modlitbe a odkiaľ sa každodenne ráno prihovára riaditeľ školy alebo niekto z učiteľského zboru či zástupcovia žiackej rady.

Nové pódium bude slúžiť na každodenný ranný nástup a spoločnú modlitbu žiakov ZŠ sv. Don Bosca v Maridi



# Adopcia detí v Keni (212 adoptovaných detí)



Noví chlapci, ktorí nastúpili v roku 2022 do programu Bosco Boys a boli záchránení v uliciach Nairobi

V októbri 2022 navštívil Slovensko a našu kanceláriu v Bratislave riaditeľ Centra Bosco Boys v Nairobi, Chege Erastus Nduati SDB. Hlavným motívom jeho návštevy bolo poďakovanie stovkám darcom za ich vytrvalú, mnohoročnú a pravidelnú podporu tohto centra pre deti v núdzi a bývalých chlapcov ulice.

Do programu podpory boli v roku 2022 zahrnuté dve skupiny detí a mladých. Prvou sú bývalí chlapci ulice, teda tí, ktorí prežili časť svojho života na ulici. Ide hlavne o siroty a chlapcov vo veku od 10 do 17 rokov, ktorí boli odvrhnutí svojimi najbližšími, v mnohých prípadoch boli zneužívaní či žili vo veľmi zlých sociálnych podmienkach. Druhou skupinou sú deti z marginalizovaného prostredia zo

slumu Kuwindia, ktoré denne navštevujú Základnú školu sv. dona Bosca v centra Bosco Boys a pochádzajú z extrémne chudobných sociálnych pomerov. SAVIO o.z. tak podáva pomocnú ruku nielen chlapcom ulice, ale aj ďalším chudobným

Hodina informatiky v Bosco Boys





Bývalí chlapci ulice počas voľnočasových aktivít v centre Bosco Boys

žiakom a žiačkam, ktorí by bez tejto pomoci nemali možnosť študovať.

## V ROKU 2022 SME MALI ZAPOJENÝCH DO PROGRAMU 213 DARCOV.

Pozitívne vnímame, že aj viacerí študenti počas roku 2022 dostali úplné alebo čiastočné štipendiá a boli z programu vyradení, čím prenechali miesto ďalším deťom v núdzi. Vďaka

podaniu pomocnej ruky na začiatku sa im podarilo pokročiť oveľa vyššie, čo je hlavným cieľom programu.

Súčasťou našej spolupráce s centrom Bosco Boys je aj vysielanie našich slovenských dobrovoľníkov a ich prítomnosť medzi týmito deťmi a mladými. Počas roku 2022 sa štyria naši dobrovoľníci stali súčasťou centra a ich dobrovoľnícka služba bola hlavne zameraná na pomoc počas adaptácie a socializácie bývalých chlapcov ulice po príchode do centra.

Každú stredu prinášame na sociálnych sieťach (Facebook, Instagram) a na našej stránke [www.savio.sk](http://www.savio.sk) aktuality zo života na školách zapojených do programov adopcií a snažíme sa tak pozývať ľudí k solidarite a spoluzodpovednosti.



Návšteva sociálnym pracovníkom u rodiny jedného z chlapcov zaradeného do programu pre deti v núdzi v Bosco Boys

# FINANCIE

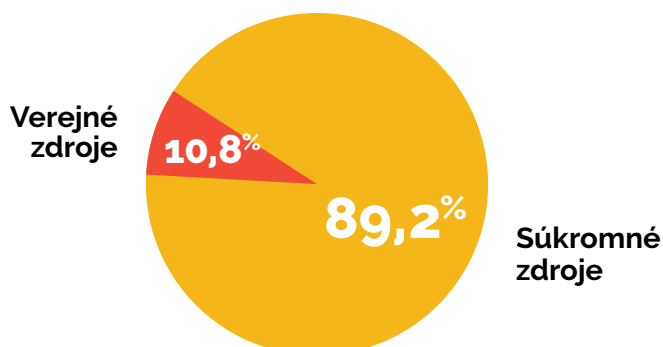
## PREHĽAD MAJETKU A ZDROJOV JEHO KRYTIA K 31.12.2022

<b>MAJETOK (AKTÍVA)</b>	<b>423 950,38 €</b>
Dlhodobý majetok (netto)	- €
Financie	358 460,02 €
Pohľadávky (vrátane časového rozlíšenia)	65 490,36 €
<b>ZDROJE KRYTIA (PASÍVA)</b>	<b>423 950,38 €</b>
HV minulých období	91 310,71 €
Hospodársky výsledok	-23 365,90 €
Záväzky (vrátane rezerv a časového rozlíšenia)	356 005,57 €

## VÝNOSY

<b>VEREJNÉ ZDROJE (EÚ, ŠTÁTNY ROZPOČET A INÉ ZDROJE)</b>	<b>81 339,42 €</b>
Budovanie zručností v oblasti poľnohospodárstva (Tanzánia)	-2 510,50 €
Budovanie zručností zraniteľných skupín obyvateľstva v Sýrii pre trh práce	75 940,80 €
Príspevok na chránené pracovisko	7 909,12 €
<b>SÚKROMNÉ ZDROJE (VEREJNÉ ZBIERKY, INDIVIDUÁLNI DARCOVIA, NADÁCIE, 2%)</b>	<b>670 899,03 €</b>
Verejná zbierka Tehlička 2022	71 426,43 €
Verejná zbierka Tehlička 2023	194,49 €
Program Adopcie tried	64 198,82 €
Program Adopcie detí	79 536,00 €
Individuálni darcovia a podporovatelia (PO, obce, JuWe, J1W, Misia mladých, SDB)	374 732,47 €
Individuálni darcovia, FO, dobrovoľníci, úroky, ...	76 585,07 €
2% podiel dane PO a FO	4 225,75 €
<b>VÝNOS CELKOM</b>	<b>752 238,45 €</b>

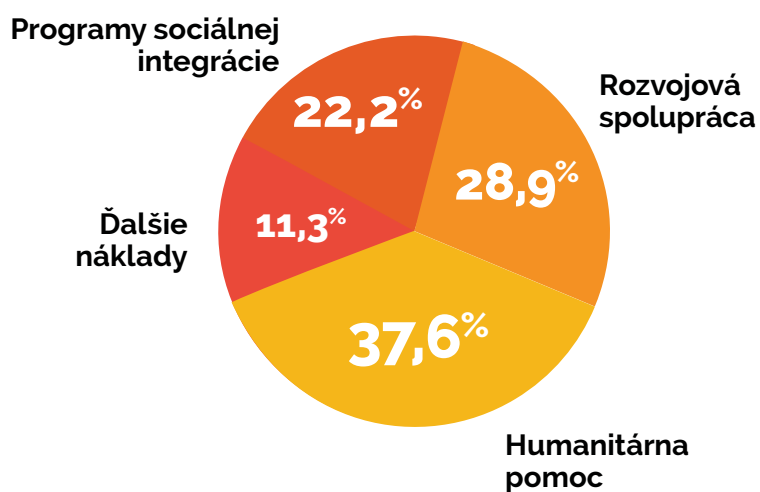
## PERCENTUÁLNE ROZDELENIE VÝNOSOV



## NÁKLADY

<b>ROZVOJOVÁ SPOLUPRÁCA (PROJEKTY A DOBROVOLNÍCTVO)</b>	<b>224 051,02 €</b>
Budovanie zručností v oblasti poľnohospodárstva (Tanzánia)	24 866,44 €
Budovanie zručností zraniteľných skupín obyvateľstva v Sýrii pre trh práce	75 940,80 €
Kampane (Tanzánia)	47 200,47 €
JuWe - Bardejov	51 043,31 €
JuWe - Ukrajinskí chlapci z Lvova	25 000,00 €
<b>HUMANITÁRNA POMOC</b>	<b>291 620,92 €</b>
Verejná zbierka Tehlička 2022	71 426,43 €
Verejná zbierka Tehlička 2023	194,49 €
J1W - Pomoc pre Ukrajinu a odídenčov	220 000,00 €
<b>PROGRAMY SOCIÁLNEJ INTEGRÁCIE</b>	<b>171 778,58 €</b>
z toho Adopcie tried a detí	143 734,82 €
Program Adopcie tried	64 198,82 €
Program Adopcie detí	79 536,00 €
z toho JuWe - Vzdelávanie - rómski študenti	28 043,76 €
<b>ĎALŠIE NÁKLADY</b> (administratíva, poplatky, fundraising, rozvoj, členské poplatky v iných organizáciách)	<b>88 153,83 €</b>
<b>NÁKLADY CELKOM</b>	<b>775 604,35 €</b>

## PERCENTUÁLNE ROZDELENIE NÁKLADOV





Občianske združenie SAVIO  
Miletičova 7, 821 08 Bratislava  
e-mail: savio@savio.sk  
mobil: +421 910 123 579

Foto: archív SAVIO o.z.

**Vďaka Vašej štedrosti môžeme  
ďalej pracovať.**  
**IBAN: SK55 1100 0000 0026 2685 3119**



[www.savio.sk](http://www.savio.sk)  
[www.tehlicka.sk](http://www.tehlicka.sk)